

PETER L. BERGER

Dialog zwischen
religiösen Traditionen
in einem Zeitalter
der Relativität

Lucas-Preis

Mohr Siebeck

Lucas-Preis

2010



Dialog zwischen religiösen
Traditionen in einem
Zeitalter der Relativität

von

Peter L. Berger

Übersetzungen von

Shivaun Heath

und

Evelyn Krimmer

herausgegeben von

Friedrich Schweitzer

Mohr Siebeck

Peter L. Berger: Geboren 1929; Forschungsdirektor an der Evangelischen Akademie in Bad Boll/Deutschland; Professor an der New School for Social Research, der Rutgers University, am Boston College; seit 1981 Professor für Soziologie und Theologie an der Boston University, wo er seit 1985 auch Direktor und nun Senior Research Fellow des »Institute for Culture, Religion and World Affairs« ist.

ISBN 978-3-16-150792-2 / eISBN 978-3-16-158315-5
unveränderte eBook-Ausgabe 2021

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2011 Mohr Siebeck Tübingen.
Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved.

Das Buch wurde von niemeyersatz in Tübingen aus der Bembo gesetzt und von Gulde-Druck in Tübingen gedruckt.

Inhalt

Peter L. Berger
Dialog zwischen religiösen Traditionen
in einem Zeitalter der Relativität /
Dialogue between Religious Traditions
in an Age of Relativity
Seite 6

Friedrich Schweitzer
Ansprache bei der Verleihung des
Dr. Leopold-Lucas-Preises 2010 /
Address at the Award Ceremony of the
2010 Dr. Leopold Lucas Prize
Seite 84

Anmerkungen/Notes
Seite 120

Die bisherigen Preisträger
Seite 123

Dialogue between Religious Traditions
in an Age of Relativity

by

Peter L. Berger

Dialog zwischen religiösen Traditionen
in einem Zeitalter der Relativität

von

Peter L. Berger

Allow me to begin with words of appreciation and with an apology. I deeply appreciate the honor of being awarded this year's Dr. Leopold Lucas Prize, and I want to thank Dean Friedrich Schweitzer and the Dr. Leopold Lucas Foundation for this honor. In preparing my lecture I was very conscious of the man in whose memory the prize was established, and I chose a topic which, I believe, relates to what had been a concern of his – the fostering of tolerance between religious traditions. I also want to say how much I appreciate the present location. My very first job as a freshly minted Ph.D. was a year's research appointment at the Evangelical Academy Bad Boll. It was a formative year for me, especially through my encounters with Eberhard Mueller, the founder and then-director of the Academy. It was also a happy year, during which I spent many happy days in Tuebingen. And finally, before I begin, I should apologize for addressing you in English. My first language was German, and if you put a pistol to my head I could give a lecture in German, but for most of my adult life English has been my customary language of intellectual dis-

Gestatten Sie mir, mit einigen Worten des Dankes sowie mit einer Entschuldigung zu beginnen. Ich fühle mich sehr geehrt, mit dem diesjährigen Dr. Leopold Lucas Preis ausgezeichnet zu werden, und ich möchte Dekan Friedrich Schweitzer und der Dr. Leopold Lucas Stiftung für diese Ehre danken. Bei der Vorbereitung meines Festvortrags habe ich ganz bewusst an denjenigen Mann gedacht, in dessen Gedenken dieser Preis gestiftet wurde. Daher habe ich ein Thema gewählt, von dem ich glaube, dass es auch zu seinen Anliegen gehörte: die Toleranz zwischen religiösen Traditionen zu fördern. Ich möchte auch betonen, wie viel mir der Ort dieser Preisverleihung bedeutet. Meine allererste Stelle als frisch gebackener promovierter Soziologe war ein Forschungsjahr in der Evangelischen Akademie in Bad Boll. Es war ein prägendes Jahr für mich, insbesondere durch meine Begegnungen mit Eberhard Müller, dem Gründer und damaligen Direktor der Akademie. Es war auch ein glückliches Jahr, in dem ich viele schöne Tage in Tübingen erlebt habe. Und bevor ich beginne, möchte ich mich noch dafür entschuldigen, dass ich diesen Vortrag in englischer

course and it is the language in which I can express myself best. Having gotten all this off my chest, let me get *in medias res*.

Characterizing an age is always a risky business, but calling ours an age of relativity is, I think, a good bet. Many people (not least theologians) still believe that our age is one of secularity. The underlying assumption of this belief is the so-called secularization theory. Once you strip it of its often pretentious sociological jargon, the basic thesis is simple: Modernization means a decline of religion, in the institutional order and in the consciousness of individuals. Along with a broad consensus among scholars of religion, I also adhered to this theory and indeed contributed to it. I was wrong (it took me about twenty years to reach this conclusion, but that is another story). Let me say that those of us who shared this mistake were not *totally* wrong. Modernity has in fact changed the social and psychological environment of religion. But this change is not necessarily secularizing, except in certain parts of the world, notably in western and central Europe (but that too is another story). Most of the world today (including, not unimportantly, the United